

N° de compte (帳號):

Cachet de l'entreprise(公司戳章) :

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL
BANK CO. LTD
131-133 RUE DE TOLBIAC
75013 PARIS

POUVOIR LIMITE AUX OPERATIONS DE GESTION COURANTE

授權限於日常帳戶管理交易

Je soussigné(e) 【Nous soussigné(e)s】 (授權人姓名)

demeurant à(住址)

agissant en qualité de (1)身份

donne 【donnons】 pouvoir à (2)被授權人姓名

dont la signature est 【les signatures sont】 ci-dessous(其簽樣如下), à fin d'effectuer pour moi 【nous】 et en mon

【notre】 nom(3), les opérations suivantes :

verser toutes sommes au crédit de mon 【notre】 compte courant à The International Commercial Bank of China, souscrire ou endosser tous billets ou effets de commerce, les négocier, remettre tous billets ou effets de commerce à l'escompte ou à l'encaissement, signer tous bordereaux, déposer tous titres, retirer toutes sommes et titres déposés, exiger et remettre tous récépissés, émettre et signer tous chèques, ordonner tous virements périodiques ou non, faire toutes opérations de change, arrêter ce compte, en recevoir le solde, en donner décharge.

(於本人在兆豐國際商銀巴黎分行之帳戶內得存入款項、簽發本票、匯票或於本票、匯票背書轉讓後貼現或託收：得於各類文件上簽字，存入或提出有價證券或提款，要求或提供各類收據，簽發支票，要求經常或非經常性之匯款、兌換及對帳單)

Le présent pouvoir est valable, jusqu'à révocation expresse notifiée à The International Commercial Bank of China. Il n'annule pas s'il en existe les pouvoirs du ou des mandataires, constitués antérieurement, chacun des bénéficiaires ayant la faculté d'agir séparément (4).

授權行為於通知銀行解除授權前有效，本次授權行為不影響以前授權之效力，各被授權人得獨立行為

Fait à(填寫地)

Le 日期

en deux exemplaires(兩份)

(date en toutes lettres de la main du mandant)(授權人以文字親

筆書寫)

Signature du ou des mandataires(被授權人親簽)

Signature du mandant(授權人親簽)

(précédée de la mention《bon pour acceptation》)

(précédée de la mention《lu et approuvé, bon pour pouvoir》)

並親寫上述三字

並親寫上述六字

(1) Si le compte est couvert à une personne morale, préciser la qualité du mandant, gérant, président

註 1.如為法人戶請註明被授權人身份(如總經理、董事長)

(2) S'il y a plusieurs mandataires, faire suivre les noms, prénoms, date et lieu de naissance, domicile de chacun d'eux de la mention : 《AVEC FACULTE D'AGIR ENSEMBLE OU SEPAREMENT》

註 2 如有數個被授權人，請於姓名後註名出生年月日、住所，並註明“共同簽名或單簽有效”

(3) Dénomination de la société ou raison sociale ou enseigne du titulaire du compte(註 3 帳戶名稱)

(4) S'il y a lieu, approuver les mots rayés nuls.(註 4 如有刪除字句請簽認)